

## Aspectos históricos del Análisis del Discurso en Argentina y Brasil1: el caso de Pêcheux

Virginia I. Rubio Scola  
Universidad Nacional de Rosario  
UFSCar, Fapesp, Brasil

### Introducción

El presente trabajo surge de una preocupación que dio origen a una investigación de maestría realizada en la Universidad Federal de São Carlos (UFSCar), San Pablo, Brasil con co-dirección en la Universidad Nacional de Rosario (UNR). En la UFSCar desde el Laboratorio de Estudios Epistemológicos y de Discursividades Multimodales (LEEDIM), nos preguntábamos sobre la fuerte presencia en Brasil, sobretudo en el Sureste de Brasil, del Análisis del Discurso francés, en su versión materialista y centrada en las ideologías nutriendose de las obras de Pêcheux ([1969] 1997, [1975] 1997), Althusser ([1970] 1988), Foucault ([1969] 2002), entre las principales obras mayormente citadas. La figura de Pêcheux es la que nos interesa para el presente trabajo, frecuentemente olvidada en el actual *Análisis del discurso de tendencia francesa*. Sorprende que en Brasil a diferencia de Francia, Pêcheux es muy citado en los congresos de Análisis del Discurso y sus obras son continuamente traducidas y republicadas (PÊCHEUX 1997a, 1997b, 2008, ORLANDI, 2011). Esto nos llevó a preguntarnos qué pasaba en Argentina con el Análisis del Discurso, donde nos encontramos con un panorama más ecléctico reuniendo diferentes corrientes que probablemente en Brasil serían duramente criticadas. En este artículo hacemos énfasis en el caso de Brasil, planteando algunas reflexiones en relación a Argentina.

Con este propósito desarrollamos primero una breve descripción y problematización de lo que entendemos por Análisis del Discurso francesa para luego enfocarnos en Brasil,

especialmente en las universidades UNICAMP, UFSCar, UFRGS, entre otras y en la UBA de Argentina.

### **El comienzo del Análisis del Discurso en Francia**

Hay consenso sobre la fecha en que surgen los primeros fundamentos del Análisis del Discurso en Francia. En 1969 se publican en Francia tres trabajos importantes: la revista *Langage* n°13, con la traducción del artículo de Harris “Discourse Analysis” y las obras *Analyse Automatique du Discours* de Michel Pêcheux y *Arquéologie du Savoir* de Michel Foucault. Las tres publicaciones francesas constituyen tres proyectos independientes con diferentes objetos de estudio.

El artículo de Harris ([1952] 1969) es parte de una tradición lingüística muy diferente a la francesa porque continúa los trabajos estructuralistas de Bloomfield. Se define “Discurso” como un enunciado mayor que la frase y “Análisis” consistía en un análisis distribucionalista que no toma en cuenta el sentido. Según Provost-Chauveau (1971), este método permitía analizar un discurso con una herramienta que por la primera vez será rigurosamente lingüística, formal, precisa y adaptada.

El método de Harris es utilizado en el proyecto de Pêcheux *Analyse Automatique du Discours* ([1969] 1997a). Consistía en realizar una ciencia de la ideología con una gran preocupación epistemológica. Con este propósito se desarrolla una teoría del discurso que permitiría explicar la determinación histórica de los procesos semánticos. Se define discurso como la instancia del lenguaje que permite pensar el nivel lingüístico y extra-lingüístico incorporando el sujeto en su dimensión histórica y social. El sentido, o carácter material del sentido, depende de las posiciones ideológicas determinadas por los procesos socio-históricos. Esto explicaría el hecho de que las palabras cambian de sentido en función de las posiciones

ideológicas de los que las emplean determinando secuencias discursivas. La máquina discursiva por la cual se movilizan las ideologías funciona a través de relaciones de sustitución, sinonimia, perífrasis de los elementos lingüísticos. Con este propósito el método riguroso de Harris posibilita analizar la materialidad lingüística sin la subjetividad del lingüista ya que no toma en cuenta el sentido.

La tercera obra es l' *Arquéologie du Savoir* de M. Foucault ([1969] 2002). A pesar de que nunca haya usado la expresión Análisis del Discurso, Foucault propone una forma de pensar la discursividad. El enfoque se centra en que la historia está conformada por eventos en donde se instauran enunciados. La formulación de los enunciados depende de las condiciones históricas dadas por dispositivos de enunciación. “L’objet ne préexiste pas par lui-même. Il existe sous les conditions positives d’un faisceau complexe de rapport.” (FOUCAULT, p. 64, [1969] 2002). Esta obra tuvo gran repercusión en los estudios de Análisis del Discurso tanto en Brasil como en Argentina, en el presente nos acotamos a al proyecto de M. Pêcheux.

En la segunda obra de Pêcheux ([1975] 1997), “*Semântica do discurso*”, se deja de lado el programa informático, y se desarrolla lo que es denominado como semántica del discurso en base a los principios del materialismo histórico. Pêcheux era del partido comunista francés y su objetivo fue combatir la lingüística idealista que se venía realizando hasta ese entonces, para llevar a cabo un proyecto militante con el propósito de transformar el excesivo formalismo lingüístico. Planteaban junto con Althusser el problema del sentido y la necesidad de considerar lo ideológico, la determinación histórico-social del sujeto (el sujeto sujetado a una máquina discursiva que reproduce determinada ideología). El objetivo era estudiar la interpelación ideológica del sujeto sin caer en los efectos de evidencia, lo que él va a llamar “las fantasías metafísicas” (efecto Münchhausen). Propone hacer una teoría no subjetiva del sujeto. Se trata de

una teoría del discurso que debe tomar en cuenta la existencia del real histórico independiente del pensamiento y fuera de este (PÊCHEUX, [1975] 1997).

De esta forma, queda explícita la ruptura con la lingüística idealista que se venía realizando, en la que se identifican tres tendencias:

- 1) Formalista-logicista, esencialmente organizada na escola Chomskyana, enquanto desenvolvimento linguístico através das teorias “gerativas”. Com aval filosófico nos trabalhos da escola de Port-Royal.
- 2) A tendência histórica, formada desde o século XIX enquanto linguística histórica (Brunot, Meillet), desembocando em teorias de variação e da mudança linguística (geo-, etno-, sócio-linguísticas).
- 3) A linguística da fala (ou da enunciação, de performance, da mensagem, do texto, do discurso, etc) em que reativam preocupações da Retórica Poética, através da crítica do primado linguístico da comunicação. Essa tendência desemboca em uma linguística do estilo como desvio, transgressão, ruptura etc, e sobre uma linguística do diálogo como jogo de confrontação (Jakobson, Benveniste, Ducrot, Barthes, Greimas, Kristeva) (PÊCHEUX, [1975] 1997).

Con este quiebre epistemológico queda excluida de esta nueva teoría del discurso la pragmática, ya que se le critica la noción de interacción porque se considera que el sentido no puede ser entendido meramente en términos interindividuales, ni tampoco considerando solamente el contexto situacional como exterior del lenguaje. También se critica la teoría de la enunciación que, tal como es definida por Benveniste se inscribe en el idealismo del hombre que usa la lengua como medio para aprehender el mundo, “el acto de apropiación de la lengua” (PÊCHEUX; FUCHS, 1975). Esta ruptura del análisis materialista del discurso es la que aparece plasmada en muchos de los trabajos de Análisis del Discurso publicados en Brasil.

A comienzo de los años 80, esta iniciativa más radical es repensada por el propio Pêcheux ([1983] 2008), también producto de grandes cambios a nivel político, reorganización de

la sociedad por la globalización, y de una revolución tecnológica y audio-visual que cambia profundamente la forma en la que se produce el discurso y cómo este circula. Pêcheux (1981) incorpora otras nociones que se adecuaban mejor a este contexto como la heterogeneidad enunciativa propuesta por Jacqueline Authier, incorporando reflexiones de Bajtín sobre la presencia del otro en el discurso y dialoga con las ideas de Foucault. La producción de sentido es repensada y ya no se la analiza como homogénea correspondiendo a la repetición de determinadas secuencias discursivas ya que esto muchas veces llevaba a “sobre-interpretaciones anticipadas” del texto analizado. Al contrario, se plantea tomar en cuenta la heterogeneidad de las secuencias y relativizar el sujetamiento a una determinada ideología. Se genera lo que Malidier ([1990] 2003) llama una desconstrucción controlada de esta teoría por diferentes causas del contexto francés: 1) decepciones políticas; 2) fragmentación de las izquierdas; 3) crisis del marxismo y del estructuralismo; 4) Althusser se retira del ámbito político y académico (GREGOLIN, 2004). En cambio, Courtine lo entiende como un vacío teórico y político debido a la desmarxización del campo de la lingüística y termina produciendo en Francia una “brutal interrupción” del análisis del discurso pecheutiano. Tanto es así que no se institucionaliza al Análisis del Discurso en Francia como disciplina de grado hasta recientemente.

### **Análisis del Discurso Brasileño**

La visión ideológica sobre el discurso con bases epistemológicas materialistas dentro de la lingüística de Brasil presenta su propia producción y se distancia explícitamente del actual Análisis del Discurso francés. Se argumenta que el Análisis del Discurso en Francia sufre una desnaturalización y el olvido del trabajo de Michel Pêcheux y se denuncia que bajo una misma etiqueta “Análisis del discurso” se homogeneizan y aplacan académicamente posiciones teóricas contradictorias (PAVEAU 2007; COURTINE 1999, 2005; ORLANDI, 2005, 2012;

GREGOLIN, 2004, 2007). Se proponen otros nombres como Análisis del Discurso Brasileño o “Semiología histórica”, según diferentes enfoques. Contrariamente a lo que sucede en Francia<sup>1</sup>, en Brasil se vive una gran efervescencia de la teoría materialista del discurso propuesta por Pêcheux.

Si bien existían lectores y estudiosos de Pêcheux en Brasil, tal como muestra M. R. Gregolin (2007), la llegada al medio académico y principalmente al ámbito de la disciplina lingüística se debe a la investigadora E. Orlandi. Ella misma cuenta cómo se fue elaborando tal proceso de institucionalización.

A fines de los años 60, mientras que en Europa se vivía una crisis de la izquierda en democracia; en Brasil se vivía en dictadura. Con el golpe de 1964 fueron exiliados muchos intelectuales y se privó fuertemente la libertad individual. En esos años, ya siendo profesora de la Universidad de San Pablo, E. Orlandi conoce la teoría de M. Pêcheux y propone llevarla a suelo brasileño<sup>2</sup>.

Frente a la gran censura, lo político no podía ser dicho y además los discursos del régimen militar que circulaban eran, según la autora, avasalladores “saturando a la sociedad”. En la lingüística se estaba instalando el formalismo, sobretodo el formalismo chomskyano, y el funcionalismo; en la Universidad de San Pablo el estructuralismo dominaba.

---

<sup>1</sup> Paveau (2007) describe este proceso con gran asombro: “Hablar de Pêcheux a aquellos que lo han conocido nunca es neutro, parece a veces la perforación de una chapa de plomo, algunos se niegan a responder a las preguntas. Salvo en Brasil donde, por razones históricas [...] es una verdadera *estrella*, y su obra es incasablemente traducida, comentada, cuestionada. Para los veinte años de su muerte, los analistas del discurso brasileños organizaron en Porto Alegre en el verano de 2003 un coloquio histórico que reunió “fans” vestidos con camisetas representando a Pêcheux (homenaje a la brasileña, desde luego, pero que contrasta espectacularmente con el olvido francés)” (traducción nuestra).

<sup>2</sup> En palabras de la autora: “Com Médiçi, em 1969, a censura ganha enorme força. O autoritarismo se instala em pleno na sociedade brasileira. A ditadura não dava trégua mas eu havia aprendido com a esquerda e com Pêcheux que para falar uma coisa pode-se falar outra. Analisava, então, não o discurso político mas o discurso pedagógico e o religioso” (ORLANDI, 2012: 17)

No Brasil ser estruturalista nos anos 60/70 era resistir à irracionalidade da ditadura. Ao invés de dar como dada, portanto, uma (história da) ciência com seus conteúdos já pressupostos, somos críticos ao conteudismo, e preferimos pensar essa história discursivamente, e, então, não é seu conteúdo mas seu funcionamento que nos interessa (ORLANDI, 2012: 20).

La inserción del Análisis del Discurso ya como disciplina dentro de la currícula de grado y posgrado fue realizada por Orlandi en los años 80 en el Instituto de Estudios del Lenguaje (Unicamp), a pesar de resistencias acentuadas.

“Os linguistas brasileiros não aceitam que uma forma de conhecimento materialista sobre a linguagem, que ignora o positivismo, se forme contraditoriamente no seu interior [...] diziam que a análise do discurso não era ciência, ou que não era sério” (ORLANDI, 2012, p. 22).

El análisis del discurso se posiciona de forma crítica ante un análisis lingüístico del discurso basado en un formalismo estricto y que entiende al discurso como lengua con un agregado teórico, el contexto, considerando elementos de pragmática y de las teorías de la enunciación.

Al tener en cuenta el discurso como unidad material concreta, el Análisis del Discurso pecheuteano no se preocupa por el contenido, sino por cómo los textos significan, No se trata de interpretar los textos, sino de interpretar los resultados de los análisis, lo que permite -tanto para los que trabajan en ciencias del lenguaje como en otras disciplinas- no dejarse llevar por la transparencia del lenguaje. De esta forma, la autora afirma la necesidad de dar continuidad a los legados de Pêcheux (ORLANDI, 2012, p. 23).

Orlandi (2005) propone reconocer el trabajo del grupo francés, pero toma distancia por darse en otras condiciones de producción y por seguir su propio curso. En suelo francés el Análisis del Discurso propuesto por Pêcheux no pudo constituir una disciplina institucionalizada

en la enseñanza en las universidades. Sin embargo, el Análisis del Discurso que se terminó institucionalizando en Francia es otro, del cual Pêcheux y su grupo en su momento se apartaban. Courtine (2005), como representante del grupo, lo critica duramente, ya que estaría movilizando conceptos de Pêcheux banalizados, desviándose del proyecto inicial. El autor denuncia que bajo una misma etiqueta se homogeneiza y aplaca académicamente posiciones teóricas contradictorias. Además, Courtine trabaja en conjunto con grupos de investigadores brasileños, apoyando los esfuerzos por conservar y continuar con la propuesta de Pêcheux.

En Argentina, no identificamos una corriente que esté tan ligada a seguir los preceptos de Pêcheux con una visión epistemológicamente materialista. A diferencia de lo sucedido en Brasil, podemos identificar que el proceso de institucionalización del Análisis del Discurso se da de una forma más ecléctica combinando corrientes epistemológicamente diferentes. Probablemente, como mostramos en Rubio Scola (2014), esto ocurre por la manera en la que las teorías empiezan a circular. Esto se da de forma abrupta y conjunta para poder recuperar el atraso en los estudios lingüísticos ocasionado por la dictadura, como mostramos a partir del análisis de trabajos académicos<sup>3</sup> y programas de estudio<sup>4</sup> correspondientes al período de la apertura democrática.

### **Consideraciones finales**

La corriente del Análisis del Discurso en Brasil iniciada por Orlandi surge en un contexto de la lingüística que no le era favorable y se instala en una relación de oposición con las

---

<sup>3</sup> Algunas publicaciones: Curso de Análisis Lingüístico del Discurso de B. Lavandera Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1985; Cuadernillos de la cátedra “Elementos de Semiología y Análisis del Discurso” E. N. de Arnoux y colaboradores, 1985, 1986; Cuadernos del Instituto de Lingüística Análisis sociolingüístico del discurso político, vol. 2, Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires – Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras. 1986, 1987.

<sup>4</sup> Fueron analizados los programas de la normalización democrática con la creación del CBC, de la materia Elementos de Semiología y Análisis del Discurso y Lingüística General reformulada completamente en relación al programa en vigencia durante la dictadura.

corrientes formalistas y generativistas. Probablemente, esa es la razón de que se instale con tanto peso como una nueva propuesta para el estudio del discurso y no dialogue con otras áreas de la lingüística manteniendo su postura materialista. Esto es muy cuestionado por otros lingüistas brasileños que reconocen la fuerte presencia del análisis ideológico del discurso pero la cuestionan como, por ejemplo, Possenti (2009) y Mussalim (2001), entre otros, que destacan la importancia para el Análisis del Discurso de buscar apoyo en otras teorías como la enunciativa y la teoría pragmática y no se limitan a una visión estrictamente materialista del discurso. Futuras investigaciones nos podrían permitir hacer una comparación más precisa sobre las diferentes formas en que empezó a circular el Análisis el Discurso en Argentina y Brasil.

## **Bibliografía**

Althusser, L. ([1970] 1988) *Ideología y aparatos ideológicos de Estado*, Buenos Aires, Nueva Visión.

COURTINE, J. (1999) “O chapéu de Clémentis: observações sobre a memória e o esquecimento na enunciação do discurso político”. en: INDURSKY, F. & FERREIRA, M. C. *Os múltiplos territórios da Análise do Discurso*. Porto Alegre: Sagra Luzzato, pp. 15-22.

\_\_\_\_\_. (2005) “A estranha memória da Análise do Discurso”. en: INDURSKY, F. & FERREIRA M. C. L. *Michel Pécheux e a Análise do Discurso uma relação de nunca acabar*, São Carlos: Clara Luz, pp. 25-32.

FOUCAULT, M. ([1969] 2002) *Arquéologie du Savoir*, Paris : Gallimard.

GREGOLIN, M. R. (2004) *Foucault e Pécheux na Análise do Discurso: diálogos e duelos*, São Carlos: Editora Clara Luz.

HARRIS Zellig S., ([1952] 1969) “Analyse du discours”. trad. Dubois-Charlier F. en: *Langages*, 4e année, n°13. pp. 8-45

MALDIDIER, D. (2003 [1990]) *A inquietação do discurso: (Re) ler Michel Pêcheux hoje*. Campinas: Pontes.

MUSSALIM, F. (2001) “Análise do Discurso”. en: MUSSALIM, F.; BENTES, A. C. (Org.) *Introdução à lingüística: domínios e fronteiras*. (v. 2). São Paulo: Cortez, pp.102-142.

ORLANDI, E., (2005) “A Análise de Discurso em suas diferentes tradições intelectuais: o Brasil”. en: INDUSRKY, F. & FERREIRA M. *Michel Pêcheux e a Análise do Discurso uma relação de nunca acabar*. São Carlos: Clara Luz, pp. 75-88.

\_\_\_\_\_. (2011) *Análise de Discurso: Michel Pêcheux*. Campinas: Pontes.

\_\_\_\_\_. (2012) “Apagamento do político na ciência: notas à história da análise de discurso: fragmentação, diluição, indistinção, de sentidos e revisionismo”, en: ORLANDI, E. *Discurso em Análise: sujeito, sentido, ideologia*. Campinas: Pontes.

PAVEAU, M-A. (2007) “Discours et matérialisme. Quelques points d’articulation entre la pensée althussérienne et l’analyse du discours dite ‘française’”, contribution au Groupe de recherches marxistes (GRM), Disponible en: [http://www.euophilosophie.eu/recherche/spip.php?article175&var\\_recherche=paveau](http://www.euophilosophie.eu/recherche/spip.php?article175&var_recherche=paveau). Acceso : 12/3/2013

PÊCHEUX, M. ([1969] 1997a) Análise automática do discurso. en: GADET, F. HAK, T. (Org.) *Por uma Análise Automática do Discurso*, trad. Mariani B. [et al.] Campinas: Editora da Unicamp, pp. 61-151.

\_\_\_\_\_. ([1975] 1997b) *Semântica e discurso: uma crítica á afirmação do óbvio*. Trad. Orlandi E.[ et al.] Campinas: Editora Unicamp,.

\_\_\_\_\_. (1981) “L’étrange miroir de l’analyse de discours”. en : *Langages*, 15<sup>e</sup> anné, n°62, pp. 5-8.

\_\_\_\_\_. ([1983] 2008) *O Discurso: Estrutura ou Acontecimento*. Campinas: Pontes.

POSSENTI, S. (2009) *Questões para os analistas do discurso*, São Paulo: Parábola, 2009.

PROVOST-CHAUVEAU, G. (1971) “Problèmes théoriques et méthodologiques en analyse du discours” en: *Langue française : Linguistique et société*. n°9. pp. 6-21.

RUBIO SCOLA, V. (2014) *A recepção as análise do discurso na Argentina durante a “Normalização democrática”: o caso da UBA*. Dissertação de Mestrado. Programa de Pós-Graduação em Linguística. Universidade Federal de São Carlos (UFSCar), Acervo Biblioteca Comunitária. Disponível em:

[http://www.btdt.ufscar.br/htdocs/tedeSimplificado/tde\\_busca/arquivo.php?codArquivo=7465](http://www.btdt.ufscar.br/htdocs/tedeSimplificado/tde_busca/arquivo.php?codArquivo=7465).

Acceso: 15/06/2014